



University of Alberta  
Department of Music

# Madrigal Singers

**Debra Cairns Ollikkala,  
director**

**Friday, November 26, 1993  
at 8:00 pm**

**Convocation Hall  
Arts Building**



## Program

**Ave regina coelorum** (Marian antiphon) 12th century

**Missa Ave regina coelorum** Giovanni Pierluigi da Palestrina  
Kyrie (ca. 1525-1594)  
Gloria

**Os justi meditabitur sapientiam** Anton Bruckner  
(1824-1896)

Credo

**Salve regina (1941)** Francis Poulenc  
(1899-1963)

Sanctus  
Benedictus

**Notre Père (The Lord's Prayer)** Maurice Duruflé  
(1902-1986)

Agnus Dei I  
Agnus Dei II

## Intermission

**Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen**, Op. 74, No. 1 (1879) Johannes Brahms  
(1833-1897)

**Where do we stand, oh Lord?** Harry Somers  
Chorale and Fugue (Text by Michael Fram) (b. 1925)

**In Time of Pestilence (1973)** — Ned Rorem  
Six short Madrigals on Verses of Thomas Nashe (1567-1601) (b. 1923)

**I got a key** arr. Robert Shaw  
(b. 1916)  
and Alice Parker  
(b. 1925)



## Translations

### Ave regina coelorum

Hail, Queen of Heaven!

Hail, Mistress of Angels!

Hail, root, hail, portal,

From which the Light for the world has risen

Rejoice, glorious Virgin,

Farewell, most gracious,

And pray for us to Christ.

### Salve regina

Hail, O Queen, Mother of mercy;

our life, our sweetness, and our hope: hail!

To Thee we cry, poor banished children of Eve.

To Thee we send up our sighs,

groaning and weeping in this valley of tears,

Hasten therefore, our Advocate,

and turn your merciful eyes toward us.

And show us Jesus, the blessed fruit

of your womb, after this exile.

O merciful, O pious,

O sweet Virgin Mary.

### Os justi meditabitur sapientiam

The mouth of the righteous

speaketh wisdom, and his tongue

talketh of judgement. The law of his

God is in his heart; none of his steps

shall slide.

(Psalm 37:30-31)

### Notre Père

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name,

thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in

heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us

our trespasses, as we forgive those who trespass against

us. And lead us not into temptation, but deliver us from

evil.

### Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen

Wherefore is the light given to him that is

in misery, and life unto the bitter in heart;

who long for death, but it cometh not;

and dig for it more

than for hidden treasures;



who rejoice exceedingly, and are glad,  
when they can find the grave?  
And to a man whose way is hidden,  
and whom God hath hedged in?

(Job 3: 20-23)

Let us lift up our hearts  
and our hands  
to God in the heavens.

(Lamentations 3:41)

Behold, we count them happy  
who endure.  
Ye have heard of the patience of Job,  
and have seen  
the end of the Lord;  
that the Lord is compassionate  
and of tender mercy.

(James 5:11)

In peace and joy I depart  
in God's will;  
my heart and mind are comforted,  
sweet and still.  
As God has promised me,  
Death has become a slumber unto me.

(Martin Luther)

**Where do we stand, oh Lord?**  
Where do we stand? Where do we stand?  
Beneath the mushroom cloud.  
At the end of the road.  
Beneath enormous hate,  
Walk, watch, wait.

And cry out, "Guilty!"  
What are we guilty of?  
Knowing too much, too little?  
Some grave defect of love?

Guilt is marrow in the bone.  
Guilt forever in the eye.  
What is known? What is known?  
All the bright world may die.

Where do we stand, oh Lord? (continued)

"Hear us". we cry, "Behold  
Us, hold us, take!  
Now, quickly, or we break."  
See how we crumble and turn cold.

We grope and fumble for your hand.  
Where do you stand, O Lord, where do you stand?

### **In Time of Pestilence**

Adieu, farewell earth's bliss!  
This world uncertain is:  
Fond are life's lustful joys,  
Death proves them all but toys.  
None from his darts can fly;  
I am sick, I must die—  
*Lord, have mercy on us!*

Rich men, trust not in wealth,  
Gold cannot buy you health;  
Physic himself must fade;  
All things to end are made;  
The plague full swift goes by;  
I am sick, I must die—  
*Lord, have mercy on us!*

Beauty is but a flower  
Which wrinkles will devour;  
Brightness falls from the air;  
Queens have died young and fair;  
Dust hath closed Helen's eye;  
I am sick, I must die—  
*Lord, have mercy on us!*

Strength stoops unto the grave,  
Worms feed on Hector brave;  
Swords may not fight with fate;  
Earth still holds open her gate;  
*Come, come!* the bells do cry;  
I am sick, I must die—  
*Lord, have mercy on us!*

Wit with his wantonness  
Tasteth death's bitterness;  
Hell's executioner  
Hath no ears for to hear  
What vain art can reply;  
I am sick, I must die—

*Lord, have mercy on us!*

Has therefore each degree  
To welcome destiny;  
Heaven is our heritage,  
Earth but a player's stage.  
Mount we unto the sky;  
I am sick, I must die—

*Lord, have mercy on us!*

## **University of Alberta Madrigal Singers**

### **Sopranos**

Sarah Chaput  
Michelle Crouch  
Pamela Hauser  
Nina Hornjatkevyc  
Jolaine Kerley  
Karen Lumley  
Casey Peden  
Nancy Rogers-Washeim  
Maura Sharkey  
Michelle Wylie

### **Altos**

Tami Friesen  
Raydene Koch  
Melinda Mathes  
Leanne Mulesa  
Joy-Anne Murphy  
Evelyn Pfeifer  
Lyndi Lou Pollock  
Adrienne Sitko

### **Tenors**

Wayne Hiebert  
George Irwin  
Tom Macleay  
Sergei Ryga  
John Tessier

### **Basses**

Cameron Bentsen  
Robert Kelly  
Curtis Knecht  
Karl Kohler  
Troy Lamoureux  
László Nemes



## Upcoming Events:

Sunday, at 7:30 pm  
November 28, 1993  
Convocation Hall  
Free admission

Faculty Recital: Edmonton Symphony Orchestra  
Trombones and Tuba in Concert joined by  
Guest Trombone ensemble. Program: TBA

Wednesday, at 8 pm  
December 1, 1993  
Convocation Hall  
Admission: \$5/adult  
\$3/student/senior

The University of Alberta Symphonic Wind  
Ensemble. Fordyce Pier, director. Program will  
include *Theme and Variations* by Schoenberg,  
*Ancient Hymns and Festal Dances* by Holsinger,  
and *Molly on the Shore* by Grainger.

Friday, at 4 pm  
December 3, 1993  
Convocation Hall  
Free admission.

The University of Alberta Lab Choir. László  
Nemes and Joy-Anne Murphy, conductors.  
Program: Carols, excerpts from Palestrina's  
*Missa Brevis*, and others.

Sunday, at 3 pm  
December 5, 1993  
Convocation Hall  
Admission: \$5/adult  
\$3/student/senior

The University of Alberta Concert Band  
Concert. William H Street, director.  
Program will include works by Musgrave,  
Francis, McBeth, van Lijnschooten, Wagner,  
San Miguel, Reed and Grainger.

Monday, at 7:30 pm  
December 6, 1993  
Convocation Hall  
Admission: \$5/adult  
\$3/student/senior

Stage Bands I & II Concert. Neil Corlett and  
Alan Gilliland, directors. Program: TBA

Tuesday, at 8 pm  
December 7, 1993  
Convocation Hall  
Free admission

Student Composer Recital. A concert of new  
music by student composers at the University of  
Alberta.

Wednesday, at 5 pm  
December 8, 1993  
Convocation Hall  
Free admission

Advent Service.  
Program: TBA

Friday & Saturday, at 8 pm  
December 10 & 11, 1993  
Convocation Hall  
Admission: \$5/adult  
\$3/student/senior

The University Symphony Orchestra, University of  
Alberta Concert Choir and University of Alberta  
Madrigal Singers Concert. Debra Cairns Ollikkala,  
director. Program will include Haydn's  
*Harmoniemesse* and Kodaly's *Budavari Te Deum*.